

RECIBIDO EL 28 DE JUNIO DE 2021 - ACEPTADO EL 28 DE SEPTIEMBRE DE 2021

# EL TEATRO COMO ESTRATEGIA DIDÁCTICA PARA DISMINUIR EL PÁNICO ESCÉNICO EN CLASES DE FRANCÉS COMO L2

## THEATER AS A DIDACTIC STRATEGY TO REDUCE STAGE FRIGHT IN FRENCH AS A SECOND LANGUAGE CLASSES

Derly Cervantes Cerra<sup>1</sup>

Universidad del Atlántico, Colombia.

### RESUMEN

El presente artículo de reflexión tiene como objetivo describir el impacto que tiene el uso del teatro como estrategia didáctica en la disminución del pánico escénico en las actividades de expresión oral en clases de francés como L2. Igualmente, se muestra una revisión documental del tema centrándose en los beneficios del teatro para aminorar el miedo de los estudiantes a hablar en el segundo idioma. Además, de mostrar cómo influye en la mejora de la expresión oral y demás competencias en L2. En este sentido, este trabajo es una investigación documental, descriptiva e inscrita en el paradigma cualitativo y tuvo como principales hallazgos que el teatro como estrategia didáctica ayuda a disminuir el

pánico escénico en los estudiantes universitarios e influye de forma positiva en otros aspectos como la pronunciación, el uso del vocabulario, la comprensión auditiva de L2 y en el aprendizaje colaborativo. Todo esto, permite afirmar que, si bien el teatro no elimina por completo el pánico escénico de los estudiantes de L2 a la hora de hablar en público, si permite que el estudiantado mejore dicha dificultad, porque le ayuda a practicar diálogos con ayuda de sus compañeros, ofrece dinámicas que facilitan un mejor y más cercano acompañamiento docente-estudiantes y sin duda alguna, ameniza el ambiente del aula.

**PALABRAS CLAVE:** educación, idiomas, teatro, pánico escénico

### ABSTRACT

The purpose of this article is to describe the impact of the use of theater as a didactic strategy to reduce stage fright in oral expression

<sup>1</sup> Orcid: 0000-0001-5386-2497

derly\_cervantes@hotmail.com

Magíster en francés como Lengua Extranjera

Docente tiempo completo ocasional en el departamento de Lenguas Extranjeras en la Universidad del Atlántico, Colombia.

activities in French as a second language classes. It also shows a documentary review of the topic focusing on the benefits of theater to reduce students' fear of speaking in the second language. In addition, it shows how it influences the improvement of oral expression and other competences in L2. In this sense, this work is a documentary, descriptive research, inscribed in the qualitative paradigm and had as main findings that theater as a didactic strategy helps to reduce stage fright in university students and positively influences other aspects such as pronunciation, vocabulary use, L2 listening comprehension and collaborative learning. All this allows us to affirm that, although theater does not completely eliminate the stage fright of L2 students when speaking in public, it does allow students to improve this difficulty, because it helps them to practice dialogues with the help of their classmates, offers dynamics that facilitate a better and closer teacher-student accompaniment and undoubtedly enlivens the classroom environment.

**KEY WORDS:** education, languages, theater, stage fright.

### **O teatro como estratégia de ensino para reduzir o medo do palco nas aulas de francês L2**

#### **ABSTRATO**

O objetivo deste artigo é descrever o impacto do uso do teatro como uma estratégia didática para reduzir o medo do palco em atividades de expressão oral em francês como segunda língua. Mostra também uma revisão documental do tema, focalizando os benefícios do teatro para reduzir o medo dos estudantes de falar na segunda língua. Além disso, mostra como influencia a melhoria da expressão oral e outras competências na L2. Neste sentido, este trabalho é uma pesquisa documental, descritiva e inscrita no paradigma qualitativo e teve como principais descobertas que o teatro

como estratégia didática ajuda a reduzir o medo do palco em estudantes universitários e influencia positivamente outros aspectos como pronúncia, uso de vocabulário, compreensão auditiva L2 e aprendizagem colaborativa. Tudo isso nos permite afirmar que, embora o teatro não elimine completamente o medo do palco dos alunos da L2 quando falam em público, permite aos alunos melhorar essa dificuldade, pois os ajuda a praticar diálogos com a ajuda de seus colegas de classe, oferece dinâmicas que facilitam um acompanhamento professor-aluno melhor e mais próximo e, sem dúvida, anima o ambiente da sala de aula.

**PALAVRAS-CHAVE:** educação, línguas, teatro, medo do palco

#### **INTRODUCCIÓN**

El pánico o miedo escénico es la fobia social más frecuente en nuestra sociedad y es producto de varios elementos como por ejemplo la ansiedad y la angustia de no saber conducirse ante una determinada situación (Jenelek, 2020). Básicamente es el miedo a cometer errores mientras se es observado. En el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras es sumamente común escuchar que los estudiantes tienen pánico escénico a la hora de hablar en la L2. Y ello se debe precisamente al temor de equivocarse mientras hablan en L2. (Madariaga, Murélagas & Vidales, 2008)

Y es que apropiarse de una segunda lengua no es tarea fácil, ya sea porque involucra muchos procesos cognitivos y el nuevo desarrollo de competencias comunicativas en L2 o porque simplemente representa un nuevo reto para los estudiantes. Uno que amerita de compromiso, motivación, disciplina y otros (Lastra, 2017; Odriozola, 2015; Peña, 2018)

En este sentido, estudiosos del área han determinado que lo ideal para motivar y facilitar el aprendizaje de una segunda lengua es

amenizar el proceso de aprendizaje, mostrarle al estudiante que puede ser ameno y gratificante aprender una segunda lengua (Flores, 2016). Asimismo, Casas (2015) afirma que “podemos utilizar el teatro (ensayos y representación escénica) como técnica de aprendizaje (...) para motivar y enseñar”, siempre que hablemos de teatro como un proceso continuo de aprendizaje (p. 6). En otras palabras, sugieren usar el teatro como estrategia didáctica para relajar, motivar y facilitar el aprendizaje de L2.

Es por este tipo de premisas que la docente de Literatura Francófona dictada en la Universidad del Atlántico en la ciudad Barranquilla, Colombia, ha llevado a cabo esta investigación la cual tiene como objetivo general describir el impacto que tiene el uso del teatro como estrategia didáctica en la disminución del pánico escénico en las actividades de expresión oral en clases de francés como L2.

Para ello, realizó una investigación documental en donde se muestra cómo distintos autores han reportado los efectos del uso del teatro en los estudiantes de L2. Que van desde mejoras en la interacción entre estudiantes hasta disminución del miedo o pánico escénico (Corral, 2013; Casas, 2015; Berto, 2018; entre otros)

### **EL PÁNICO ESCÉNICO EN EL AULA DE LENGUAS EXTRANJERAS: UNA CUESTIÓN DE ANSIEDAD**

Hablar en público siempre ha sido una de las tareas más difíciles para los estudiantes, pero hacerlo en L2 es un reto aun mayor. Porque obliga a desenvolverse en un idioma nuevo lo cual puede generar muchísimas inseguridades. Una de las principales dificultades es el no saber qué decir o el equivocarse al hablar. Todo ello genera emociones negativas como la ansiedad. Que según Martín (2017) trae consecuencias perjudiciales para el aprendizaje del segundo idioma, evidencia de ello es el siguiente fragmento:

El problema de la ansiedad en el aula de idiomas es que cuando se padece es muy complicado mejorar y aprender en clase, se puede afirmar que si se padece ansiedad en el aula se paraliza el aprendizaje y a veces resulta imposible la comprensión del idioma. Por otra parte, es cierto que la ansiedad puede tener su parte buena dentro del aula, aunque la mayoría de los estudios demuestran que la parte negativa de la ansiedad supera a cualquier aspecto positivo (p. 22)

Dicho de otra forma, cuando el estudiante se pone ansioso o se estresa su capacidad de aprendizaje disminuye, he allí la importancia de enfocarse en el aspecto emocional del aprendizaje de una lengua extranjera. Porque es muy común que los estudiantes padezcan ansiedad en actividades que incluyan expresión oral ya que esto los expone a hablar mientras sus demás compañeros los observan.

Igualmente, Falero (2016) afirma que “Numerosos estudios han destacado el impacto negativo que conlleva padecer ansiedad en el proceso de adquisición de una lengua extranjera, y cómo este fenómeno afecta a las destrezas orales” (p. 4). En otras palabras, la ansiedad no solo afecta a los estudiantes en su capacidad de hablar y de comprender lo que escucha en L2. Además de esto, la ansiedad recrudece otras debilidades como el no manejar un vocabulario amplio, tener dificultades en la pronunciación, debilidades en el manejo de la gramática e incluso, tener una baja autoestima (Martín, 2017; Maiora, Galdospin & Mardaras, 2015; Agudelo, Casadiegos & Sánchez, 2008; Bados, 2005; Yalçın, 2014)

En este orden de las ideas, Mjeda (2015) explica que el pánico escénico ocurre principalmente cuando el estudiante tiene inseguridades con respecto a sus propias habilidades y destrezas en la L2. Y que ello, puede ser una clara señal de que necesita de mayor acompañamiento por parte del docente de idiomas. Y es que

los aspectos afectivos si bien a menudo son dejados de lado en la planeación de las clases, tienen un rol determinante en el desempeño de los estudiantes en el aula. Porque forman parte de la salud mental del individuo. Y aunque este tema, la salud mental, ha tenido gran aceptación en el ámbito educativo en el aula de lenguas extranjeras todavía hay muchísimo campo por abordar.

En esta época donde una atleta olímpica decidió no competir debido a que se sentía mentalmente en óptimas condiciones, donde las empresas han puesto en marcha infinitas estrategias para mejorar los niveles de estrés de sus trabajadores, es necesario que la academia específicamente el área de enseñanza de idiomas, en estos aspectos. Ya no es cuestión solo de desarrollar competencias comunicativas en L2 sino, además, proporcionarle al estudiante herramientas para lidiar con emociones como la ansiedad que se terminan convirtiendo en miedo o pánico escénico. Para Jalenek (2020) “la ansiedad es un enemigo del aprendizaje y se debe minimizarla en el aula. El profesor tiene dos opciones para reducir la ansiedad de los alumnos: eliminar la causa de la ansiedad cuando sea posible u ofrecer al alumno ayuda para enfrentarse a ella” (p. 20)

Y para combatir dicho miedo, el teatro es una de las estrategias didácticas que se han blandido en lenguas extranjeras, que además está relacionada con el enfoque por tareas, fomenta y estimula la expresión y comprensión oral en el estudiante en un ambiente que le permita relajarse, mejorar su autoestima y al mismo tiempo, interactuar con sus compañeros (Berto, 2018; Cervantes, 2019; Dorado, 2016; Drew, 2013; Gabino, 2014; Filipovic, 2018)

### **El teatro en el aula de lenguas extranjeras: efectos sobre el pánico escénico**

Para Cervantes (2019) el uso del teatro en el aula de L2 no es un tema nuevo puesto que es

“una de las estrategias más empleadas en la enseñanza de lenguas que involucra las cuatro competencias comunicativas ya mencionadas y el entendimiento del contexto comunicacional” (p. 9). Esta noción es compartida por otros autores como Corral (2013) quien afirma que el uso de teatro en L2 “representa uno de los grandes pilares sobre los que se apoya la enseñanza y práctica de la expresión oral” ya que “requieren por parte del alumno la creación y escenificación de una situación comunicativa determinada” (p. 123).

De igual forma, el teatro está asociado a distintos enfoques como el de tareas y el comunicativo. Esto lo afirma Flores (2016) quien explica que “Se integra perfectamente en los presupuestos del enfoque comunicativo y, en particular, los autores lo proponen como ideal dentro del enfoque por tareas, ya que la representación es un cierre sumamente apropiado como tarea final”. (p. 6). Y es que cuando el estudiante realiza ejercicios de dramatización atiende a los factores que, como ya se ha dicho detonan la ansiedad y por ende el pánico escénico, como, por ejemplo:

1. **Manejo limitado de vocabulario**
2. **Temor a equivocarse**
3. **Dificultades de pronunciación**
4. **Dificultades para interactuar con compañeros en L2**
5. **Dificultades para el manejo de la gramática en L2**

1. **Manejo limitado de vocabulario:** para dramatizar es necesario un guión, por ello los estudiantes deben elaborar uno y en el proceso pueden incluir nuevas palabras que quizás desconocen y deben investigar su significado, uso en contexto, entre otros. Esto les facilita a los estudiantes el aprendizaje de vocabulario

(Jenelek, 2020; Peña, 2018; Salas, 2019; Smith, 2015; Yalçın, 2014)

2. **Temor a equivocarse:** surge más que todo cuando no se sabe qué o cómo decir las cosas. El teatro ofrece una excelente alternativa ante el no saber improvisar: practicar una y otra vez lo que se va decir por medio del ensayo y error. Los estudiantes deben ensayar sus líneas y esto le permite al docente acompañarlo, corregirlo cuando es necesario o alentarlos (Berto, 2018; Casas, 2015)

3. **Dificultades de pronunciación:** al igual que el renglón anterior, el ensayo teatral le permite al estudiante mejorar su pronunciación con ayuda del docente e incluso de sus propios compañeros, lo que redundará en mayor seguridad en sí mismo y mejor autoestima. Y es que:

la ansiedad se puede reducir a través de la actitud del profesor y del ambiente que el profesor crea en el aula. El comportamiento que el profesor confirma puede crear una zona segura donde el alumno no tiene miedo a tomar los riesgos implícitos en expresarse en una lengua extranjera (Jenelek, 2020, p. 22)

El teatro permite que el docente cree un ambiente en el que el estudiante se sienta más seguro, lo cual sin duda alguna permite disminuir los niveles de estrés, ansiedad y por ende miedo escénico en el aula de L2.

4. **Dificultades para interactuar con compañeros en L2:** debido a que hay un grupo de roles con un diálogo ya establecido, los estudiantes pueden interactuar entre sí con mayor y mejor desenvolvimiento. No solo en los diálogos, sino en la corrección y apoyo mutuo. El trabajo colaborativo les permite acercarse y sentirse más cómodos para hablar en la L2 (Cervantes, 2019; Falero, 2016; González, 2015; Hidalgo y Tobal, 2014).

5. **Dificultades para el manejo de la gramática en L2:** pocas actividades son tan completas en cuanto al desarrollo de competencias comunicativas como el teatro. Fomenta la escritura, la lectura, la expresión y comprensión oral. Pero sin duda alguna, ayuda a mejorar el manejo de los aspectos morfosintácticos que a menudo les traen muchas dificultades a los estudiantes. En la construcción del guion los estudiantes deben practicar y mejorar de forma transversal sus conocimientos de gramática, lo que repercute de forma positiva en su aprendizaje de la L2 y en la disminución de su pánico escénico (Odrizola, 2015; Lastra, 2017; Madariaga, Murélagas & Vidales, 2008; Maiora, Galdospin & Mardaras, 2015; Mjeda, 2015)

## CONCLUSIONES GENERALES

Luego de la revisión documental, se han llegado a una serie de conclusiones como por ejemplo que la estrategia del teatro para disminuir el pánico escénico en los estudiantes de L2 solo puede ser exitosa si el docente crea un ambiente seguro en el aula. Además, los autores consultados coincidieron que la ansiedad, estrés y miedo o pánico escénico tiene sus raíces en las inseguridades que tienen los estudiantes con respecto al manejo de las directrices de la L2. Explicado con otras palabras, les preocupa que al momento de hablar en la lengua extranjera se evidencien sus vacíos de conocimiento y manejo de la L2.

Asimismo, quedó en evidencia la importancia que tiene el aspecto afectivo y emocional, salud mental, del estudiante a la hora de aprender un segundo idioma. No es solo por el conocimiento que la academia debería ahondar en este tema, sino por lo que representa una educación integral que además de la parte académica también se enfoque en el aspecto humano. Los docentes tanto de L2 como los docentes en general, deben tomar en consideración las emociones de los estudiantes, que se quiera o no, también

son factores que pueden obstaculizar o facilitar el aprendizaje.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Agudelo Vélez, D. M., Casadiegos Garzón, C. P., & Sánchez Ortíz, D. L. (2008). Características de ansiedad y depresión en estudiantes universitarios. *International Journal of Psychological Research*, 1(1)
- Bados, A. (2005). Miedo a hablar en público: Naturaleza, evaluación y tratamiento. Barcelona: Universitat de Barcelona.
- Berto, A. (2018) *La motivación y la interacción entran en escena el teatro: un método dinámico para aprender español como lengua extranjera y lengua materna* (Tesis de Maestría). Universitat Jaume I. Castellón de la Plana, España.
- Casas, I. (2015) *Uso del teatro en el aula de lenguas extranjeras adaptación de Matilda como propuesta didáctica* (Tesis de Maestría). Universidad de Almería. Almería, España.
- Cervantes, D. (2019). Reflexiones del uso del teatro como herramienta didáctica para la enseñanza de lenguas extranjeras: Entre beneficios y ventajas. *Revista Boletín Redipe*, 8(12), 143–149. <https://doi.org/10.36260/rbr.v8i12.880>
- Corral, A. (2013). El teatro en la enseñanza de lenguas extranjeras. La dramatización como modelo y acción. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 25, 117-134. <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/42238/40212>
- Dorado, M. (2016). La implementación de las bellas artes en la enseñanza de segundas lenguas (Tesis de maestría en artes) Colorado State University, Colorado, Estados Unidos. [https://mountainscholar.org/bitstream/handle/10217/176607/DoradoBudia\\_colostate\\_0053N\\_13635.pdf?sequence=1](https://mountainscholar.org/bitstream/handle/10217/176607/DoradoBudia_colostate_0053N_13635.pdf?sequence=1)
- Drew, I. (2013). "Linking theatre to CLIL in foreign language education". *Nordic Journal of Modern Language Methodology*. <http://journal.uia.no/index.php/NJMLM/article/view/69#.U5r8y3a2fXQ>
- Falero, F.J. (2016). La ansiedad ante las destrezas orales en la clase de español lengua extranjera: una propuesta blended-learning con sinohablantes. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*. 11: 19 -33. doi:10.4995/rlyla.2016.4445. SWORD19331
- Flores, M. (2016). El teatro en la enseñanza de ELE/EL2: un estado de la cuestión. VI Jornadas de Español como Lengua Segunda y Extranjera, 21 y 22 de octubre de 2016, Ensenada, Argentina. Reflexiones sobre el examen CELU (Certificado de Español Lengua y Uso). EN: Actas. Ensenada : Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. En Memoria Académica. [http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.10022/ev.10022.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.10022/ev.10022.pdf)
- Filipovic, S. (2018) El papel de la ansiedad en la comunicación oral en el aula de ELE. oai:gupea.ub.gu.se:2077/56298
- Gabino, M. (2014) "Interacción y motivación en el aula: enseñar desde el teatro", en Tobar Delgado, E. e Hidalgo Martín, V (coords.). Arriba el telón: enseñar

Teatro y enseñar desde el teatro. Mihno: SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA: 5-20.

- Gil, N. (2019) El enfoque por tareas en la enseñanza de lenguas extranjeras: reflexiones de su origen y relación con otros enfoques. *Boletín REDIPE*, 8 (9), 170-81. Recuperado de <https://revista.redipe.org/index.php/1/article/view/820>
- González, D. (2015). Una concepción integradora del aprendizaje humano. *PERSPECTIVA*, Florianópolis, 33 (1), 119-134. DOI: <http://dx.doi.org/10.5007/2175-795X.2015v33n1p119>
- Hidalgo, V. y Tobal, E. (eds.) (2014). Arriba el telón: enseñar teatro y enseñar desde el teatro. Propuestas didácticas para enseñar teatro en clases de español. Mihno: SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
- Jelenek, S. (2020). *Los factores afectivos en la comunicación oral de los estudiantes croatas de la lengua española* (Diplomski rad). Preuzeto s <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:131:385889>
- Lastra, C. (2017). The benefits of arts education in second language acquisition and in pedagogy. (Tesis de maestría en educación en arte). Humboldt State University, California, Estados Unidos. Recuperado de <https://digitalcommons.humboldt.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1055&context=etd>
- Madariaga, G. T., Murélag, J., & Vidales, N. L. (2008). Comunicación emocional y miedo escénico en radio y televisión. *Signo y Pensamiento*, 27(52), 134-144.
- Maiora, A. A., Galdospin, T. M., & Mardaras, L. 1. (2015). La superación del miedo escénico en el aula de locución informativa. *Opción*, 31(5), 15-32.
- Mjeda, A. (2015) La correlación entre la ansiedad ante la lengua extranjera y el miedo a la evaluación social negativa en los estudiantes croatas de la lengua española. oai:darhiv.ffzg.unizg.hr:8171
- Nježić, D. (2016) Los aspectos afectivos en la producción oral de los estudiantes de lengua española. oai:darhiv.ffzg.unizg.hr:9591
- Odriozola, M. (2015) *El teatro como herramienta para el aprendizaje del inglés: una propuesta de intervención* (Tesis de Pregrado). Universidad Internacional de la Rioja. La Rioja, España.
- Palomo, F. (2016) El teatro y sus aplicaciones didácticas en la enseñanza del FLE. Claves pedagógicas, sociales y lingüísticas. Balance de una experiencia llevada a cabo en Educación Secundaria (Tesis doctoral). Universidad de Granada. Granada, España.
- Peña, D. (2018). La pedagogía teatral en el desarrollo de los imaginarios socioculturales infantiles. Colegio Los Andes de Bogotá. *Boletín REDIPE*, 7(10), 166-77. Recuperado de <https://revista.redipe.org/index.php/1/article/view/591>
- Salas, J. (2019) Las artes escénicas en el aprendizaje de una segunda lengua: la experiencia del proyecto ED-3091: fortalecimiento de la enseñanza y el aprendizaje del inglés. *Revista Pensamiento Actual*, 19 (32), 99. - 114 doi 10.15517/PA.V19I32.37879

Smith, B. (2015). La ansiedad y la presencia de un desconocido en una clase de lenguas extranjeras. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*, 8(1), 36.

Yalçın, I. (2014). Foreign Language Speaking Anxiety: The case of Spontaneous Speaking Activities. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 116, 2620-2624.